



复活

AlQiamah

الْقِيَامَةِ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 不，我叫(人)见证复活日。

1. Nay, I swear by the Day of Resurrection.

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾

2. 不，我也叫(人)见证自责人。

2. And nay, I swear by the reproaching self.

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾

3. 人可是以为我不能把他的骨骼凑合起来吗？

3. Does man think that We shall not assemble his bones.

أَتَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ﴿٣﴾

4. 是的，我有能力完全恢复他的手指骨骼。

4. Yes, We have the power on putting together his fingertips.

بَلَىٰ قَدَرِينِ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾

5. 但是人们总是有重复犯错的倾向。

5. But man desires that he may continue committing sins.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾

6. 他问道：“复活日在什么时候？”

6. He asks: “When is the Day of Resurrection.”

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

7. (那是)当人们眼花缭乱时，

7. So when vision is dazzled.

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٧﴾

8. 月光黯淡时，

8. And the moon is eclipsed.

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾

9. 和太阳与月亮联合在一起时。

9. And the sun and the moon are brought together.

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

10. 那天，世人会说：“往那里逃呀？”

10. Man will say on that day: “Where is the escape.”

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُغُ ﴿١٠﴾

11. 没有!没有避难的地方!

11. Nay, there is no refuge.

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

12. 在那天(只有)与你的主同在，才是安全的。

12. Unto your Lord that Day shall be the place of rest.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

13. 在那天人将告诉他已经做过的和留下未做的。

13. That Day man shall be informed of what he sent before and left behind.

يُنَبِّئُوا الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

14. 事实上，人才是自身的见证，

14. But, man will be a witness against himself.

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. 即使他提出种种借口。

15. Even if he offers his excuses.

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

16. 你不要用你的舌头去搬动(天启)的字句，以便你可以匆匆地读(完)它。

16. Move not your tongue concerning it (the Quran) to make haste therewith.

لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17. 那该由我来汇集它和诵读它。

17. Indeed, upon Us is its collection, and its recitation.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾

18. 所以当我诵读它时，你就跟着诵读，

18. So, when We have recited it, then follow its recitation.

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾

19. 还有，那该由我

19. Then, indeed, it

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

来解释它(和使它清楚)。
。

is upon Us its clarification.

20. 不, 你们只喜爱短暂的今世,

20. Nay, but you love the worldly life.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21. 而忽略了后世。

21. And leave the Hereafter.

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22. 那天, 有些面孔将会鲜亮发光,

22. (Some) faces that Day shall be radiant.

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾

23. 看着他们的主。

23. Looking at their Lord.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24. 那天, 也有一些面孔将是黯然失色的,

24. And (some) faces that Day shall be gloomy.

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

25. 明知一些大灾难即将降到他们。

25. Thinking that it is about to befall on them a calamity.

تَظُنُّنَّ أَنَّ يُوَفَّقَهُنَّ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. 不然, 当它(灵魂)到达咽喉时,

26. Nay, when it (the soul) reaches the throat.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

27. 有人对他说道:“(你的)术士在哪里呀?(现在他——术士——可以拯救他了。)”

27. And it is said: “who is an enchanter (to cure).”

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28. 他知道那是分手(的时候)了。

28. And he (dying man) thinks that it is (time of) separation.

وَضَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. 痛苦接踵而来(筋与胫互相纠缠——即: 绞筋或抽筋)。

29. And the leg is joined to the leg.

وَأَلْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. 那天他将被赶到你的主那里。

30. To your Lord, that Day, will be the drive.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31. 因为他既不信仰，也不礼拜。

31. So neither he affirmed, nor prayed.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾

32. 他不信（真理与使者），并且避开（他们）。

32. But he denied and turned away.

وَلَيْكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

33. 然后，他傲慢地走回他的家庭。

33. Then he went to his kinsfolk, arrogantly.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾

34. 你快遭殃了！快遭殃了！

34. Woe to you, (and) then (again) woe.

أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ﴿٣٤﴾

35. 重复一遍，你快遭殃了！快遭殃了！

35. Then (again), woe to you (and) then (again) woe.

ثُمَّ أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ﴿٣٥﴾

36. 人以为他会被放纵，任所欲为吗？

36. Does man think that he will be left neglected.

أَتُحَسَّبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. 他不是一滴被射出的精液吗？

37. Was he not a sperm from semen, which is emitted.

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مِّنِّي يُمْنِي ﴿٣٧﴾

38. 然后，他变成血块；然后他（安拉）造化（他），和形成（他）。

38. Then he was a blood clot, then He formed (him) then proportioned.

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

39. 他又造化他（人）成为男女两性。

39. Then He made from it two kinds, the male and the female.

فَجَعَلَ مِنْهُ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. 难道他（主）没有能力使死者复活吗？

40. Is not that (Creator) Able to give life to the dead.

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

